

## ВОЈНА ПОШТА

Бр. 4666

бр. 7904-2

17.06.2024.год.

НИШ

На основу члана 146. став 1. Закона о јавним набавкама („Службени гласник“, број 91/19 и 92/93, у даљем тексту: Закон) и члана 36. став 2. Правилника о поступку јавних набавки у МО и ВС („Службени војни лист“, бр. 4/22 и 23/23, у даљем тексту: Правилник), и извештаја Комисије за спровођење поступка набавке бр. 7904-7 од 13.06.2024. године, ВП 4666 Ниш, ул. Чегарска бб, 18000 Ниш, Орган државне управе, [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs), **д о н о с и:**

### О Д Л У К У О ИЗДАВАЊУ НАРУЦБЕНИЦЕ У ПОСТУПКУ ЈН бр 10/2024

➤ понуђачу:

„MASTER TRANSLATION“ Београд  
Улица и бр.: ул. Баба Вишњина 46,  
Поштански број и место: 11000 Београд  
који је поднео понуду бр. **21/2024** од **05.06.2024**.год,  
заведену у ВП 4666 Ниш, под бр. **7904-4** од **07.06.2024**.год.

2. Одлуку о издавању Наручбенице доставити понуђачу који је поднео понуде у писаном облику (путем поште, телефаксом или електронским путем).

3. Ову Одлуку чувати уз основну Наручбеницу.

### О б р а з л о ж е њ е

Одлуком ВП 4666 Ниш бр. 7904-2 од 27.05.2024.године покренут је поступак набавке услуге бр. 10/2024. – „Услуге образовања и усавршавања запослених“.

Напред наведеном Одлуком, одређена је Комисија за спровођење предметног поступка ЈН и дефинисане су њене дужности.

Након спроведеног јавног отварања понуда дана 07.06.2024.године, Комисија за спровођење јавне набавке бр. 10/2024 приступила је стручној оцени понуде и сачинила извештај о истом, бр. 7904-7 од 13.06.2024.године.

У извештају о стручној оцени понуда бр. 7904-7 од 13.06.2024.године, Комисија за јавну набавку бр. 10/2024 константовала је следеће:

1. Предмет јавне набавке је пружање услуга образовања и усавршавања запослених у МО и ВС за 2024.годину, Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика.  
Назив и ознака из Општег речника набавки (CPV): Услуге образовања и стручног оспособљавања - 80000000;  
Редни број јавне набавке 1.0046 из Плана набавки на које се закон не примењује за 2024.годину.  
Предметна набавка није обликована по партијама.  
Врста поступка: предметна набавка се спроводи у складу са чланом 27. став 1. тачка 3) Закона и одредби Правилника, са циљем издавања Наручбенице правном субјекту.

2. Процењена вредност јавне набавке без ПДВ-а: 216.666,00 динара.

3. Подаци о апропријацији у буџету, односно финансијском плану:  
Новчана средства за финансирање предметне набавке су планирана Решењем о финансирању Министарства одбране Републике Србије за 2024. годину (акт Управе за буџет и финансије СБиФ МО, И бр. 18-439 од 19.12.2023. године), у износу од 260.000,00 динара са ПДВ-ом, по расходу 4233, извор финансирања "01"- из буџета.

4. Позив за подношење понуда бр 7904-3 од 27.05.2024.године, за предметну јавну набавку, достављен је уз повратницу на адресе следећих потенцијалних понуђача:

- „Akademija Oxford”, Београд, ул. Макензијева, бр.53 11111 Београд
- MASTER TRANSLATION Београд, ул. Баба Вишњина бр. 46, 11000 Београд
- „Multilingua“ Београд, ул. Алексиначких рудара бр. 9, 11070 Нови Београд

У складу са чланом 33. став 7. Правилника, Позив за подношење понуда бр 7904-3 од 27.05.2024.године, објављен је на Порталу МО и ВС, дана 27.05.2024.године.

5. Благовремено, односно до дана 07.06.2024.године до 10,00 часова, примљена је, у деловодство ВП 4666 Ниш, понуда следећег понуђача:

Ред. бр.	Број под којим је понуда заведена	Назив понуђача	Датум пријема	Време пријема
1.	7904-4 од 07.06.2024.год	MASTER TRANSLATION Београд	07.06.2024.год.	09,30

Поступак јавног отварања понуда спроведен је у ВП 4666 Ниш, Чегарска бб, 18000 Ниш, учионица бр. 16 објекат бр. 7 у касарни „Књаз Михаило“ у Нишу, дана 07.06.2024.године, са почетком у 10:10 часова, без присуства овлашћеног предстаника понуђача.

Неблаговремених понуда није било.

6. Основни подаци о понуђачима:

- „MASTER TRANSLATION“ Београд  
ПИБ: 106021424, МБ: 61755926,  
ул. Баба Вишњина 46, 11000 Београд

7. Назив изабраног понуђача у поступку ЈН - „Услуге образовања и усавршавања запослених“ је:

- „MASTER TRANSLATION“ Београд  
ПИБ: 106021424, МБ: 61755926,  
ул. Баба Вишњина 46, 11000 Београд

Понуда наведеног понуђача је благовремена и не садржи понуђену цену већу од процењене вредности јавне набавке. Увидом у изјаву о испуњености критеријума за квалитативни избор привредног субјекта установљено је да не постоје основи за искључење привредног субјекта. Понуда наведеног добављача није одбијена због неуобичајно ниске цене. Наведени понуђач у својој понуди није навео да ће део уговора извршавати преко подизвођача.

8. Комисија за спровођење поступка набавке је на основу прегледа и оцене благовремено примљених понуда утврдила је да:

- понуда понуђача **MASTER TRANSLATION Београд**, са следећим елементима понуде:

Понуђена вредност без ПДВ-а: **216.086,00** динара

- Рок плаћања: **30** дана од дана извршења услуге.
- Рок за одзив за реализацију услуге: **10** дана од датума пријема позива за усаглашавање термина за реализацију предметне услуге.
- Важност понуде: **60** дана од отварања понуде

**испуњава** услове за квалитативни избор привредног субјекта.

У складу са чланом 142. Закона, Комисија за спровођење поступка набавке извршила рачунску контролу понуда и констатовало да не постоје рачунске грешке у понудама понуђача.

Није било понуда које су одбијене као неприхватљиве.

9. Нису постојали разлози за одбијање понуде за неуобичајено ниске цене.

10. Начин рангирања понуда.

Критеријум за оцењивање понуда био је „најнижа понуђена цена“, а у случају да две или више понуда имају исту најнижу понуђену цену, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који је понудио дужи рок плаћања.

Ранг-листа понуђача применом критеријума понуђена цена:

	Назив/име понуђача	Рок плаћања у данима	Понуђена цена у динарима (без ПДВ-а)
1.	„MASTER TRANSLATION“ Београд	30	216.086,00



11. Подаци о елементима уговора и вредност уговора:

1) назив понуђача коме се додељује уговор;

„MASTER TRANSLATION“ Београд

2) јединачна цена предмета набавке:

- Курс симултаног и консекутивног превођења енглеског језика у укупном наставном фонду од 50 до 80 наставних часова, који ће се реализовати једном до два пута недељно: 108.043,00 динара, без ПДВ-а.

3) укупна вредност Наручбенице без ПДВ-а: 216.086,00 динара;

4) укупна вредност са ПДВ-ом: 216.086,00 динара;

5) рок плаћања 30 дана од дана извршења услуге;

6) рок за одзив за реализацију услуге: 10 дана од датума пријема позива за усаглашавање термина за реализацију предметне услуге;

7) гарантни рок – општа гаранција : / дана од дана;

8) рок за решавање рекламације. / дана;

9) понуда важи 60 дана од дана отварања понуда;

10) место извршења услуге:

Улица и бр.: ул. Баба Вишњина бр. 46,  
Поштански број и место: 11000 Београд

Комисија за спровођење поступка набавке је након извршеног оцењивања и рангирања прихватљивих понуда утврдило да је понуђач:

„MASTER TRANSLATION“ Београд  
ПИБ: 106021424, МБ: 61755926,  
ул. Баба Вишњина 46, 11000 Београд

понудио најнижу цену у износу од **216.086,00** динара, без ПДВ-а, те је његову понуду оценила као најповољнију и предлаже да се истом изда Наручбеница о јавној набавци предметне услуге.

Изабрани понуђач неће поверавати извршење услуге из понуде подизвођачима.

12. Предметна јавна набавка није спроведена применом преговарачког поступка без објављивања јавног позива, применом конкуретног поступка са преговарањем и конкуретног дијалога који спроводи јавни наручилац.

13. Јавна набавка не садржи разлоге за обуставу поступка, нису постојали разлози из члана 45. став 3. и 5. Закона због којих нису коришћена електронска средства за подношење понуда.

14. Током спровођења поступка није утврђен сукоб интереса.

15. Нису постојали разлози због којих предмет јавне набавке није подељен у партије у складу са чланом 36. став . Закона.

Имајући у виду наведено, Комисија за спровођење поступка набавке је констатовала да су за јавну набавку услуге, у поступку бр 10/2024. – “Услуге образовања и усавршавања запослених“:

- Испуњени услови за издавање наруџбенице из из члана 36. став 2. Правилника.

Сагласно прегледу и оцени приспелих понуда, а на основу члана 36. став 1. Правилника, Комисија за спровођење поступка набавке је предложила је да се Наружбеница изда:

понуђачу: „MASTER TRANSLATION“ Београд  
ул. Баба Вишњина бр 46,  
11000 Београд

јер је поднео понуду која је прихватљива, не ограничава, нити условљава права наручиоца или обавезе понуђача и не прелази износ процењене вредности јавне набавке.

ВП 4666 Ниш **прихватила** је предлог Комисије за спровођење поступка набавке о избору најповољније понуде, те је на основу законског овлашћења донела одлуку о издавању Наружбенице, за ЈН бр 10/2024. као у диспозитиву.

**Поука о правном средству:** Против ове одлуке понуђач може Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки поднети захтев за заштиту права.

Исти предаје наручиоцу, а копију истовремено доставља Републичкој комисији, у року од 10 (десет) дана од дана пријема одлуке.

ГВ  


**Достављено:**

- **Актом:**

- а/а. (уз предмет ЈН)

**Електронски:**

- „MASTER TRANSLATION“ Београд, на mail: [skolazaprevodioce@gmail.com](mailto:skolazaprevodioce@gmail.com)

